



ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫНЫҢ  
БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ МИНИСТРЛІГІ

А. БАЙТҰРСЫНОВ АТЫНДАҒЫ  
ҚОСТАНАЙ Өңірлік университеті

## АЛТЫНСАРИН ОҚУЛАРЫ

«ПЕДАГОГИКАЛЫҚ БІЛІМ  
БЕРУДІҢ ҮЗДІКСІЗДІГІ –  
ЗАМАНАУИ ПЕДАГОГТАРДЫҢ  
ТАБЫСТЫЛЫҒЫНЫҢ КЕПІЛІ»

ХАЛЫҚАРАЛЫҚ  
ҒЫЛЫМИ-ПРАКТИКАЛЫҚ  
КОНФЕРЕНЦИЯСЫ

## МАТЕРИАЛДАРЫ

I КІТАП

## АЛТЫНСАРИНСКИЕ ЧТЕНИЯ

## МАТЕРИАЛЫ

МЕЖДУНАРОДНОЙ  
НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ  
КОНФЕРЕНЦИИ

«НЕПРЕРЫВНОСТЬ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО  
ОБРАЗОВАНИЯ – ЗАЛОГ УСПЕШНОСТИ  
СОВРЕМЕННЫХ ПЕДАГОГОВ»

I КНИГА

Қостанай, 2022

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МУЛЬТИПЛИКАЦИОННЫХ ФИЛЬМОВ КАК СРЕДСТВО РАЗВИТИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

**Смадиярова Айда Нургалиевна,**  
7M01701-Иностранный язык: два иностранных языка  
магистрант 2 курса,  
Научный руководитель:  
Тлеужанова Гульназ Кошкинбаевна,  
п.ф.к, қауымдастырылған профессор  
Международный университет «Астана»  
г. Нұр-Сұлтан, Қазақстан

### Аннотация

Шет тілін оқытудың негізгі мақсаты коммуникативті құзіреттілікті зерттеу болып табылады, сондықтан мұғалімнің басты мәселесі-ағылшын тілі сабағында сөйлеу қарым-қатынасының нақты немесе қиялды жағдайларын құру, жұмыстың барлық әдістері мен әдістерін қолдану. Бұл мәселені шешу үшін шет тілі сабақтарында мұғалімдер түпнұсқа бейнефильмдерді, аудио / видео курстарды пайдаланады. Аудио-жазба қазіргі уақытта есту қабілетінің ең көп таралған құралы болып табылады. Алайда, аудиожазбаның жетілмегендігі-табиғи сөйлеудің сыртқы жағының болмауы: мимика, ым-ишара, қозғалыстар.

**Түйінді сөздер:** шет тілдерін оқыту / коммуникативтік құзыреттілік / анимация / мультфильмдер.

### Аннотация

Основной целью обучения иностранному языку является исследование коммуникативной компетенцией, следовательно, главной проблемой педагога можно обозначить создание реальных или воображаемых ситуаций речевого общения на уроке английского языка, используя всевозможные методы и приемы работы. Для решения данной задачи на уроках иностранного языка учителями используются аутентичные видеофильмы, аудио/видеокурсы. Аудиозапись в настоящее время является самым распространенным средством слуховой наглядности. Однако несовершенством аудиозаписи является отсутствие внешней стороны естественной речи: мимики, жестов, движений.

**Ключевые слова:** обучение иностранным языкам / коммуникативная компетенция / мультипликация / мультфильмы.

### Abstract

The main purpose of teaching a foreign language is the study of communicative competence, therefore, the main problem of the teacher can be designated the creation of real or imaginary situations of speech communication in the English lesson, using all kinds of methods and techniques of work. To solve this problem, teachers use authentic videos, audio/video courses in foreign language lessons. Audio recording is currently the most common means of auditory visualization. However, the imperfection of the audio recording is the absence of the external side of natural speech: facial expressions, gestures, movements.

**Keywords:** teaching foreign languages / communicative competence / animation / cartoons.

В настоящее время, в условиях усиливающейся экономической интеграции, одним из важнейших приоритетов в обучении иностранному языку является обучение языковому общению с целью осуществления профессиональной деятельности. С развитием международных отношений все большее число студентов изъявляют желание стать переводчиками. Развитие навыков перевода - непростая задача. Одним из наиболее сложных видов устного перевода, несомненно, является синхронный перевод, поскольку он включает в себя сразу два вида речевой деятельности – слушание и говорение: переводчик должен одновременно воспринимать текст оригинала на слух и создавать текст перевода. Более того, эти процессы должны происходить в том темпе речи, который был задан человеком, произносящим текст на языке оригинала. Этот темп определяется характером речевой ситуации или личностными особенностями самого говорящего. Переводчик может услышать оригинальный текст только один раз, и после произнесения перевода у него нет возможности исправить в нем ошибку из-за отсутствия пауз в речи говорящего. Все это свидетельствует о сложности и оригинальности синхронного перевода. Некоторые из этих трудностей, а именно психологическую скованность, тревогу и страх совершить ошибку, можно устранить в игровых ситуациях, создав различные модели взаимодействия на занятиях с помощью видеоклипов, в частности анимационных фильмов, и позволив учащимся максимально раскрыть свои личностные возможности в условиях творческого коммуникативного воздействия. Одним из наиболее сложных видов устного перевода, несомненно, является синхронный перевод, поскольку он включает в себя сразу два вида речевой деятельности – слушание и говорение: переводчик должен одновременно воспринимать текст ориги-

нала на слух и создавать текст перевода. Более того, эти процессы должны происходить в том темпе речи, который был задан человеком, произносящим текст на языке оригинала. Этот темп определяется характером речевой ситуации или личностными особенностями самого говорящего. Переводчик может услышать оригинальный текст только один раз, и после произнесения перевода у него нет возможности исправить в нем ошибку из-за отсутствия пауз в речи говорящего. Все это свидетельствует о сложности и оригинальности синхронного перевода. Некоторые из этих трудностей, а именно психологическую скованность, тревогу и страх совершить ошибку, можно устранить в игровых ситуациях, создав различные модели взаимодействия на занятиях с помощью видеоклипов, в частности анимационных фильмов, и позволив учащимся максимально раскрыть свои личностные возможности в условиях творческого коммуникативного воздействия [1, с.98].

Нелегко овладеть коммуникативной компетенцией на английском языке, не находясь в стране изучаемого языка, поэтому важной задачей преподавателя является создание реальных и воображаемых ситуаций общения на уроке иностранного языка, используя для этого различные методы и приемы. Также очень важно дать студентам наглядное представление о жизни, традициях и языковых реалиях англоязычных стран. Этим целям может служить использование образовательных и художественных видеороликов, дающих наглядное представление о повседневной жизни людей в странах изучаемого языка. Но, если в старших классах можно использовать на уроках фрагменты видеофильмов, так как у детей уже сформированы определенные навыки и есть определенный словарный запас, то на начальном этапе и на среднем уровне можно использовать анимационные фильмы. Дети любят мультфильмы, так как это их возрастная особенность. Используя фрагменты мультфильмов на определенном этапе урока, мы сочетаем интересное с полезным. [2, с.219]

Ни для кого не секрет, что не одно поколение детей выросло на мультфильмах Уолта Диснея. Все дети влюбились в героев таких сказок, как «Золушка», «Белоснежка», «Аладдин и его друзья», «Король Лев», более современных мультфильмов «Вверх», «Рататуй», «Как приручить дракона». В настоящее время наибольшей популярностью у детей пользуются мультсериалы «Черепашки-ниндзя-мутанты», «Трансформеры», «Губка Боб Квадратные штаны». Тот факт, что дети знакомы с персонажами и сюжетом сказки, позволяет им легко воспринимать текст на английском языке, так как главная задача ученика - не понять каждое слово, а понять смысл произведения в целом. Неоспоримым преимуществом использования мультсериала в качестве метода преподавания английского языка являются впечатления и эмоциональный подъем от полученной информации. [1; 98]

Идея использования видеоматериалов, в том числе анимационных фильмов, в процессе преподавания иностранных языков сама по себе не нова. Ей посвящены работы преподавателей О.С.Егорова, О.И.Барменковой, Ю.И.Верисокина, а также разработки методистов Е.А.Маслыко, Е.А.Ильченко, М.Ю.Барановой, М.В.Смирнова, Т.П.Леонтьевой, М.И.Мятовой и других. Существует большое количество различных методов работы с видеоматериалами, но в основном они используются для развития навыков аудирования и в недостаточной степени, при обучении разговорной речи.

Целью работы является выявление эффективности различных приёмов использования видеоматериалов, в частности, мультипликационных фильмов в обучении иностранным языкам для развития умений говорения.

Для достижения цели были поставлены следующие задачи:

1. Изучить педагогическую и методическую литературу по данной проблеме.
2. Определить последовательность приёмов работы при озвучивании мультипликационных фильмов в соответствии с развиваемыми навыками говорения.
3. Разработать комплекс приёмов работы с мультипликационными фильмами и апробировать его на практике.

Эта работа состоит из введения, теоретической части, заключения, списка литературы и приложения. Его практическая ценность заключается в том, что разработанный набор методик может быть применен на уроках английского языка в школе.

Озвучивание мультфильмов - это ролевая игра, которая создает отличные условия для овладения языком, помогает овладению языком в любом возрасте. Это раскрепощает ребенка, стимулирует его воображение, развивает память, внимание, эрудицию, делает ребенка более активным, приучает его к коллективным формам работы в группе, пробуждает любознательность. Существует реальная возможность выявить способности детей к овладению иностранным языком. Попадая в ситуацию игры, вживаясь в свою роль, студенты оказываются вовлеченными в общий творческий процесс, в котором им гораздо легче преодолеть так называемый языковой барьер. Слабый в английском, но студент-артист получит самую сильную мотивацию для изучения языка. В то же время у школьников развивается ответственность, умение слышать друг друга, преобразаться, вживаться в образ.

Озвучивание мультфильмов способствует эмоциональному подъему детей, развитию выразительности в движениях. Кроме того, они также позволяют поддерживать мотивацию к изучению иностранного языка. Использование игровых приемов позволяет превратить уроки английского языка

в увлекательный, активный, творческий процесс, который приносит детям не только огромное удовольствие, но и хорошие практические навыки и умения в использовании английского языка.

Формула этого урока такова: хобби плюс развлечение. Озвучивание мультфильмов способствует выполнению важных психологических и методических задач:

- снятие тревожности и создание психологической готовности детей к речевому общению;
- обеспечение естественной потребности учащихся в многократном повторении языкового материала;
- обучение студентов правильному выбору речевого материала, что является подготовкой к ситуативной спонтанности речи в целом.

С помощью озвучивания мультфильмов вы можете развить память, внимание, восприятие, исправить психофизическую ситуацию группы, снять гнев и психоэмоциональное напряжение, освоить новые навыки, улучшить навыки и просто расслабиться и повеселиться.

Давайте кратко остановимся на приоритетах в видах речевой деятельности. Здесь первое место по праву принадлежит словарному запасу. Чем раньше ребенок усвоит минимальный словарный запас, тем скорее он сможет перейти к реальному общению. Недостаточное знание грамматики и несовершенное произношение обычно не являются препятствием для общения и понимания. Настойчивое исправление грамматических ошибок может иметь негативные последствия: из-за страха ошибиться дети теряют чувство уверенности, они стараются говорить только то, в чем уверены. Конечно, бывают ситуации, когда необходима коррекция учителя, чтобы дети знали, как правильно выразить ту или иную мысль. Когда ребенок совершает ошибку, хорошо бы сразу же подать ему сигнал об этом - особым выражением лица, жестом и т.д. Вы можете взять на себя роль одного из персонажей мультфильма и исправить ошибку в игровой форме. Но прежде чем вы сделаете что-нибудь еще, вам нужно сделать паузу. Если ученик может совершенствоваться, тогда больше нечего сказать. Основной принцип исправления ошибок – «Исправляйся сам!».

Таким образом, использование анимационных фильмов на уроках иностранного языка способствует повышению мотивации обучения, активизации учащихся; снимает тревогу, неуверенность, страх совершить ошибку; развивает мышление, память, внимание, восприятие учащихся; раскрывает творческие способности детей, что в конечном итоге приводит к интенсификации учебного процесса и повышению качества знаний учащихся.

Редкий ребенок останется равнодушным к предложению озвучить свой любимый мультфильм. Идея может быть реализована только при наличии соответствующих навыков и психологических предпосылок у преподавателя. Поэтому на первом и втором этапах урока активизация словарного запаса по теме начинается не с традиционного повторения (фронтальный опрос - Т - Ps), а с озвучивания мультфильма.

Мультфильмы должны быть озвучены с использованием знакомых слов, фраз, выражений, грамматических конструкций. После просмотра мультфильма можно переходить к пересказу содержания, работе с вопросами и ответами. Подготовка к озвучиванию мультфильма начинается за несколько уроков до его показа. Этапы подготовки и последующей работы должны быть включены в тематический план и построены таким образом, чтобы они были естественным продолжением работы учителя над языковым материалом, предусмотренным программой для данного класса. Желательно, чтобы выбранный мультфильм был близок к одной из тем устной речи, предусмотренных программой на определенный год обучения, и к моменту озвучивания мультфильма он был изучен студентами. Это позволит учителю организовать повторение по определенной теме устной речи. На предыдущих уроках повторяется лексика и грамматика, вводятся и закрепляются новые слова.

Перед началом озвучивания мультфильма учитель обращается к классу на иностранном языке, используя лексику, знакомую учащимся. Разъясняется задача урока, предлагается внимательно посмотреть на экран, запомнить всех персонажей, их действия, последовательность событий. Учитель сообщает, что после просмотра фильма будет проведена работа по пересказу его содержания. В зависимости от цели урока учащимся ставятся определенные задачи. Эта предварительная установка преподавателя очень важна, так как она нацеливает учащихся на определенный вид работы, концентрирует их внимание.

Мы предлагаем ряд методик для работы над дубляжем мультфильмов:

1. Неподготовленный (сразу после просмотра мультфильма) пересказ на иностранном языке.
2. Краткая передача основных событий мультфильма.
3. Полные и краткие ответы на иностранном языке на вопросы преподавателя.
4. Краткий комментарий к происходящему на экране во время второй демонстрации мультфильма.
5. Распределение ролей.
6. Создание копий вашей роли. (На младшем этапе обучения это домашнее задание)
7. Озвучивание мультфильмов. (Съемка на камеру студентов)
8. Просмотр и прослушивание того, что было снято.
9. Обсуждение. (Какие были допущены лексические, грамматические, фонетические ошибки)
10. А как бы сыграл ты? [4]

Озвучивание предлагаем начать с коротких мультфильмов, которые длятся 5 минут и имеют определённую тему. Одним из таких является мультфильм «Маленький Крот», созданный Зденеком Милером в 1956 году. В нём 50 серий на разные темы. Там нет речи, кроме «Hello!».

#### **Example from the Mole's Birthday**

Who is that? Rabbit. Rabbit is happy.

What does Rabbit have? A horn/tuba.

Who is next? Who does Rabbit visit?

Mouse. What does Mouse have? A horn/clarinet.

Who is next? Hedgehog.

What does Hedgehog have? A drum.

What is Mole doing? Mole is sleeping / snoring.

What are the animals doing? They are playing music. Mole is waking up. Mole is opening his eyes.

Wake up! Open your eyes! (in-school naps)

What is in Rabbit's tuba? A bottle

What is in Hedgehog's drum? Glasses. How many glasses?

What is Mouse doing? Picking flowers.

Mole is scratching his head. Why?

Who do the animals visit next? Frog. Where does Frog live? (Where does Mole live? Etc.)

What is Mole thinking? «I have an idea!»

What is Mole doing? Mole has a key. He is opening the door. What is behind the door?

What is in the bag? What is in the bucket?

Mole is mixing. What is Mole making? (caveat: Chinese don't typically bake cookies/biscuits)

Smoke. What are the animals thinking? They are scared.

Fire, water, put out a fire.

The animals are eating cookies. Having a party. Having a birthday party

Mole and frog are dancing.

Озвучивание мультфильмов показалось нам интересным и полезным. Ребята участвуют в этом процессе с большим желанием и с не меньшим удовольствием наблюдают за результатом. Их желание как можно лучше выполнить свою роль, привлечь к этому свои знания, способности и таланты делают эту работу педагогически плодотворной. Замечательно, что даже самые застенчивые дети делают то, что от них требуется, свободно и естественно. Все это, несомненно, способствует более сильному усвоению словарного запаса, более эффективному развитию разговорных навыков на иностранном языке, стимулирует воображение и инициативу учащихся.

#### **Список литературы:**

1. Гореликова А.П. Развитие коммуникативной культуры учащихся на уроках английского языка с использованием видеоматериалов. – СПб.: Каро, 1998. – 256 с.
2. Пассов Е.И. Кузовлева Н.Е. Урок иностранного языка.- М.: Глосса-пресс; Ростов-н/ Д.: Феникс, 2010, - 640 с.
3. Allan M. Teaching English with Video. - Longman, 2006 - Cooper, Richard
4. <https://nsportal.ru/shkola/inostrannye-yazyki/library/2014/03/20/multfilmy-kak-sredstvo-razvitiya-kommunikativnoy>

УДК 711.7

### **МЕКТЕПТЕ БИОЛОГИЯНЫ ОҚЫТУДА ЗАМАНАУИ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚҰРАЛДАРДЫҢ РӨЛІ**

**Тажмаханова Наргиз Балтабайқызы,**

2 курс магистранты

Қорқыт-Ата атындағы Қызылорда университеті

Қызылорда қ., Қазақстан

#### **Аннотация**

Мақалада қазіргі білім жүйесіндегі, мектепте биологияны оқытуда заманға сай техникалық құралдарды пайдалану тереңдет айтылған. XXI ғасыр информатика ғасыры, яғни ақпараттандыру технологиясы дамыған заманда мемлекетіміздің болашағы – жас ұрпаққа заман талабына сай білім беріп, жан – жақты дамуына ықпал ету мұғалімнен шығармашылық ізденісті, үлкен сұранысты талап етеді. Қазіргі кезде білім беру саласында оқытуда заманға техникалық құралдардың көмегінен елестету мүмкін емес. Дамыған елдердегі білім беру жүйесінде ерекше маңызды болып табылатын мәселердің бірі оқытуды ақпараттандыру, яғни оқу процессінде ақпараттық – технологияларды пайдалану болып табылады. Ақпараттық-коммуникациялық технологияны келешек ұрпақ жан – жақты білім алуына, іскер әрі талантты, шығармашылығы мол, дамуына жол ашатын педагогикалық үрдіс.